

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 30 (2000)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Trente ans, la force de l'âge!

Remontons le sablier du temps. Il y a eu la petite enfance, l'adolescence, les premières amours, les premiers chagrins de cœur, la rencontre avec l'âme sœur, le mariage, les enfants. Souvenez-vous, vous aviez trente ans, l'âge d'or de la vie. Une espèce de no man's land entre la jeunesse qui s'accrochait encore à vos basques et l'âge mûr qui pointait à l'horizon.

Des bribes de chansons remontent à la mémoire. «Ah! fallait fallait m'voir danser le charleston, quand j'avais trente ans, à Cannes au Carlton...» Ce n'est pas à vingt ans que l'on aimerait figer le temps, ni à quarante ou à cinquante, mais bien à ce moment précis que l'on a pour habitude de nommer «la force de l'âge».

Cette année, votre magazine fête ses trente ans. Il a lui aussi vécu les turbulences d'une enfance parfois difficile. Il a atteint sa majorité, avec tous les problèmes existentiels que cela peut engendrer. Il entre aujourd'hui dans son âge d'or, avec force et sérénité.

A l'échelle d'une vie humaine, *Généralions* atteint donc sa véritable maturité. Plein de vigueur et de bonheur de vivre, en forme olympique. Votre magazine n'a jamais été aussi apprécié, le nombre de ses pages rédactionnelles augmente régulièrement, la publicité est en phase ascendante et vous êtes toujours plus nombreux à nous lire. Tout est donc réuni pour se réjouir et fêter dignement ce passage.

Mais pour en arriver là, il aura fallu le courage et le travail de ses fondateurs, la pugnacité et l'abnégation de ses créateurs, l'intelligence et la lucidité de ses dirigeants. Et puis, il aura aussi fallu l'appui et la confiance de ses lecteurs et de ses abonnés.

A l'heure de fêter cette étape importante de la vie de *Généralions*, nous vous disons à tous un grand merci, du fond du cœur!

Jean-Robert Probst

# GENERATIONS

N° 10 octobre 2000

## 30 ans: la fête! 31

Pour marquer dignement le 30<sup>e</sup> anniversaire de votre magazine, nous avons préparé un supplément détachable qui raconte les principales étapes de son existence. Nous avons exhumé des photos jaunies, des anecdotes impérissables et des souvenirs nostalgiques. Tout a débuté à l'automne 1970. C'était il y a longtemps, c'était hier...



## Dossier 6

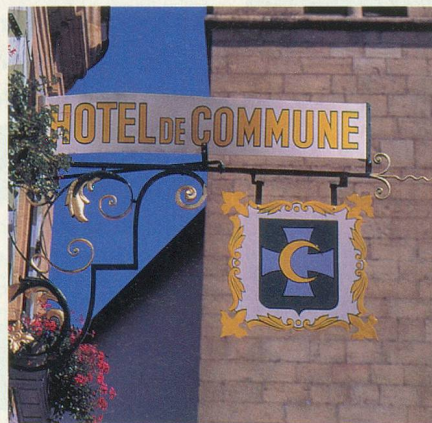
Il est bien révolu, le temps où les grand-mamans s'habillaient de couleurs grises ou fades. Aujourd'hui, la mode est chamarrée et joyeuse et elle fait le bonheur des dames qui ont plusieurs fois vingt ans.

## Livres 16

Les éditeurs dynamiques de l'Hèbe

## Cuisine 22

L'Hôtel de Commune, à Cortaillod



## Portraits 26

Martine et Lova Golovtchiner

## Souvenirs 48

Marcello Mastroianni, séducteur inoubliable

## Reportage 50

Les coins secrets de Paris

## Santé 56

Tout savoir sur les rhumatismes

## Prévoir 60

Comment prévenir l'isolement?

## RUBRIQUES

Courrier	5
Auto	12
Exposition	14
Rencontres	15
Olympisme	18
Culture	19
Télévision	20
Consommation	21
Balade	23
Animaux	24
Club Généralions	47
Voyage	52
Mots croisés	54
Social GE, VD, VS, JU, FR	62
Assurances	68
Info Seniors	69
Agenda	70
Petites annonces	72
Réflexions	73
Point final	74

PHOTO DE COUVERTURE: PH. MAEDER